

Letter from the Secretary for Home Affairs

民政事務局局長函

民政事務局局長
香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓



Secretary for Home Affairs
12th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar,
Hong Kong.

香港普仁街十二號
黃鳳翎紀念大樓九樓
東華三院董事局主席
陳文綺慧女士

陳主席：

致東華三院壬辰年董事局謝函

壬辰年任內，您帶領董事局肩承東華賢業，迭展鴻圖，善果豐盈，謹修函致謝。

端賴董事局全體同仁盡心為善，籌策有方，各項服務均有長足發展，福澤社羣。在醫療衛生方面，續以康民濟世為任，既不斷完善現有服務，新增項目和提升設備，還繼續把服務帶到地區，在上環開設社區牙科診所，以及把東華第六所中醫藥教研中心與診所設於愛民邨，推廣社區健康。年內，廣華醫院重建計劃獲撥款落實，日後定可造福更多市民。

另一方面，董事局秉承東華贈醫施藥的優良傳統，撥款五百三十萬元，為病困者提供免費醫療。此外，亦繼續中西醫學並舉，除了為住院病人提供中西醫結合治療，以及首次於社區開辦診所外，還再度舉辦中西醫藥研討會，促進交流，讓岐黃之術結合西方科技，得以發揚光大，邁向國際。

早年，東華創設平民義學，使幼有所教。時至今日，東華開辦的課程涵蓋各級程度和各種需要，廣育英才。去年，為照顧有特殊教育需要的學生，東華擴充教育心理服務中心，在上環開設辦事處，並藉“東華·恒生讀寫無障礙計劃”，支援學童和家長。此外，亦首度舉辦大規模聯校專業發展日，培訓各院校教職員，務使教學精益求精，嘉惠莘莘學子。

去年，東華於“安老復康”方面續求卓越，推陳出新以應所需。為匡護耆年，年內增設大角咀柳樹街的合約安老院舍，以及深水埗澤安邨及沙田新田圍邨的長者日間護理中心。另外，新成立了“生命同行坊”，提供一站式生死教育及後事服務等，以助長者與喪親者安然面對人生必經之途。

對於協建健康社區，東華亦不遺餘力，計有在荃灣開辦的戒煙綜合服務中心，於灣仔成立的全港首個預防及治療多重成癮綜合服務中心，以及於元朗開設的第一所綜合家庭服務中心。

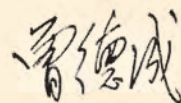
東華向來行善助困。繼食物銀行“善膳堂”後，去年再於大角咀開辦“善膳軒”社區飯堂，為附近一帶舊區基層家庭和獨居長者提供價錢相宜的健康熱食。同時間，東華亦大力推展社會企業，希望協助弱勢社羣自助自強，盡展潛能。年內，於香港大學及中環海濱花園新設“愛烘焙輕食站”。

今年年初，東華迅速配合新一屆特區政府的政策方向，開創新猷，於天水圍營運天秀墟，既讓低收入人士可以相宜價格購買日用所需，也讓小商販以較低租金經營，以及創造就業，活化地區經濟，實為利民之舉。

青年為未來社會棟梁，東華全力扶掖新一代，年內推行了多項措施。為針對青少年吸毒問題，首創全港流動禁毒教育車，於社區及學校推行全人無毒健康生活預防宣傳及教育。又與企業及福利機構合作，提供職前培訓，讓青少年為投身社會作好準備。此外，為協助紓緩在職青年的住屋需求，落實重建東華三院李西疇紀念小學舊址，以設立青年宿舍，讓有需要的青年安居。

壬辰年董事局在您領導下，孜孜為善，各項宏猷碩劃，績效俱彰，廣受稱譽。年內所辦二十多項籌款活動，包括深入民心的長青項目，以及注入新元素的嶄新活動，均大受支持，善款源源而至，為東華籌得共三億零三百五十多萬元，成績斐然。

踏入癸巳年，深信東華在新任主席陳婉珍女士和董事局成員帶領下，定能繼續弘展善業，匡民濟眾。謹祝癸巳年董事局工作順遂，東華善績華茂，光照社羣。



民政事務局局長曾德成

二零一三年三月六日

民政事務局局長
香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓



Secretary for Home Affairs
12th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar,
Hong Kong.

6 March 2013

Mrs Chan Man Yee-wai, Viola
Chairman
Board of Directors 2012/2013
Tung Wah Group of Hospitals
9/F, Wong Fung Ling Memorial Building
12 Po Yan Street
Hong Kong

Dear Mrs Chan,

Letter of Appreciation to
the Tung Wah Group of Hospitals Board of Directors 2012/2013

I would like to express my sincere gratitude to you and your Board of Directors for your distinguished service and brilliant achievements in carrying on the good work of Tung Wah over the past year.

Thanks to the commitment and steer of the Board, the Group has attained major progress across its wide spectrum of services, bringing immense benefit to the community. On medical and health services, the Board has continued the Group's mission to provide health care for all by enhancing the existing services and facilities as well as introducing new initiatives. It also further its on-going effort to bring services to the neighbourhood and promote community health by opening a community dental clinic in Sheung Wan and its sixth Chinese Medicine Centre for Training and Research in Oi Man Estate. It is highly delighted that during the year, funding has been secured for the Kwong Wah Hospital Redevelopment Project, which will surely bring greater benefit to a wider community.

At the same time, the Board has followed the fine tradition of the Group by allocating \$53 million to provide free medical services to the sick and the needy. It also reaffirmed its dedication to the promotion of integrated Chinese and Western medicines through the provision of this treatment to inpatients, the opening of first such clinic in the district, and organising once

again the Integrated Chinese and Western Medicine Symposium to facilitate exchanges and allow integration of Chinese medicine and Western technology for further success on an international level.

The Group is an advocacy of education to the underprivileged. It has founded free schools in the early years and since then worked relentlessly to widen the scope to its present comprehensive range of programmes and courses meeting the various needs of the community. Last year, to serve students with special education needs, the Group has extended its Educational Psychology Service Centre to include a new office in Sheung Wan. It also gives support to students with dyslexia and their parents through the Tung Wah · Hang Seng CODE KIDz Programme for Students with Dyslexia. With a view to further enhancing teaching and learning for the benefit of students, the Group organised its first Joint School Professional Development Day, which is a major event to provide training to the teaching and other staff of its schools.

During the past year, Tung Wah continued to strive for excellence in elderly services and rehabilitation and introduced new initiatives to meet changing needs. To care for the elderly, the Group established new contract home for the elderly in Willow Street, Tai Kok Tsui, and new day-care centres in Chak On Estate, Sham Shui Po and Sun Tin Wai Estate, Shatin. It also seeks to provide one-stop life-and-death education and funeral service support etc, with its new Centre of Life Enlightening to help the elderly and the bereaved face the inevitable of life.

The Group has also spared no efforts in building a healthy community. It has established, among others, a new Integrated Centre on Smoking Cessation in Tsuen Wan, and Hong Kong's first Integrated Centre on Addiction Prevention and Treatment in Wanchai, as well as setting up Yuen Long's first Integrated Family Service Centre.

The Group has been very committed to serving the needy and the underprivileged. Following the launch of the food bank Food-for-All, it has opened a community canteen, Food-for-All Kitchen, in Tai Kok Tsui last year, to provide healthy and affordable hot meals to grassroot families and singleton elderly in the nearby old districts. At the same time, the Group has made strenuous efforts in promoting the development of social enterprises to enable the underprivileged to be self-reliant and to realise their full potential. During the year, its iBakery Express has started two new takeaway food shops in the University of Hong Kong and the Central Promenade.

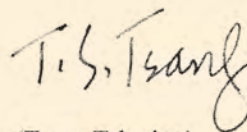
In the beginning of the year, the Group has responded quickly to the policy of the new term of the Government by deciding to operate the Tin Sau Bazaar in Tin Shui Wai. The facility is a welcome new spot to the community as it allows low-income residents to purchase daily necessities at a reasonable price and small businesses to operate at a lower rent. It has also contributed to creating employment and revitalising the local economy.

Young people are pillars of our society and the Group has been making every endeavour to develop and nurture the younger generation. In this regard, a number of initiatives have been rolled out during the year. To tackle youth drug abuse, it has introduced the anti-drug Smart Truck, first of its kind in the territory, to carry out preventive publicity and education on a holistic drug-free healthy life in the community and schools. It has also collaborated with the business sector and welfare organisations to provide pre-employment training so that young people can be well equipped before joining the work force. Moreover, to help alleviate the housing demand of the young people at work, the Group has confirmed its plan to redevelop the former site of TWGHs Lee Sai Chow Memorial Primary School to a youth hostel for young people in need.

Under your leadership, the Board has made remarkable accomplishments through various services and initiatives. Tung Wah well deserved the wide acclaim which is exemplified by the enthusiastic support to your some 20 fund-raising activities during the year, from celebrated programmes to new innovative activities, which have successfully secured donations of over \$303.5 million.

In the year 2013/14, I am sure that the Group, at the helm of the incoming Chairman Dr Ina Chan, and all members of the new Board, will continue to champion charitable cause and contribute enormously to the community. May I wish the incoming Board and Tung Wah every success in their future endeavours.

Yours sincerely,



(Tsang Tak-sing)

Secretary for Home Affairs